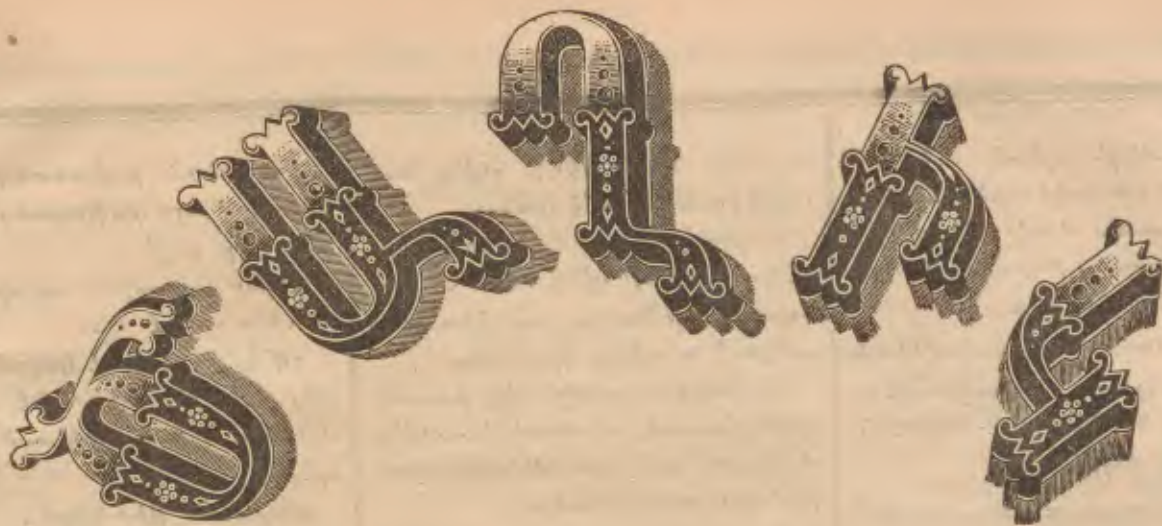




Ծանուցման առդր 2
Առաջին երեսը 5

ՆԱԽԵՍ ԱԶԳԱՅԻՆ

Gérant responsable
A. SAKAÏAN

ԾԱՂԻԿ շաբաթը երկու անգամ կը հրատարակուի Զորեքշաբ-
թի եւ Շաբաթ օրերն:
Տարեկան բաժանորդագրութեան գինն է 100 ղուրուշ արծաթ,
վեցամսեայն 50. — Գնաւառաց համար 115 ղըշ: Վեցամսեայ 60

Որ եւ է նամակ կամ գրութիւն պէտք է սւղարկել
Առ Արտոնատէր եւ Տնօրէն Անտոն Սարգսեան,
Կ. Պօլիս, Պապը Ալի ճատտէսի թիւ 20:
Խմբագրութեան յանձնուած գրութիւնք եւ չեն տրուիր:

Թիի 35 Գ. ՏԱՐԻ

Գին 40 ՓԱՐԱ

1887 ԱՊՐԻԼ 22 ԶՈՐԵՔՇԱԲԻ

ՄԱՆՐ ԼՈՒՐԵՐ

Պատկառելի Կրօնական Ժողովը
գործել սկսաւ, Մաղնիսայի ծա-
նուցեալ քարոզչին տարբեր բնա-
կան բովէ մը անցնելէ յետոյ հե-
ռագրեց առ Իզմիրի Առաջնորդն
որ Մաղնիսայի Շահպաղընեան
Յակոբ վարդապետը Պօլիս փու-
թացնէ:

Մեծարոյ Տէմիրճի պաշեան,
այս անգամ Լավուղիէին՝ դրա-
կան իմաստասէրին՝ այն ուստի-
ճան յարած է որ մինչեւ անգամ
Աստուածացնելու չէր վարանած:

Մեր երեւակայախօս բարեկա-
մը կրնայ անհատապէս կարծիք
ունենալ Յիսուս Աստուծոյ մար-
դեղութեան գերահաւատելու,
պայմանաւ որ մենք ալ ազատ
ըլլանք զպարոն վուազիէ մեղպէս
մարդ. դաւանելու, որքան ալ
գլխատուած կամ նահատակուած
ըլլայ նա. զի եթէ ամեն սպան-
եալներն կամ գիտութեան հա-

մար նահատակուողներն Աստու-
ծացնենք, անզգալարար դէմ առ-
դէմ կը գտնուինք տգիտութեան
հետ:

Մեր նորատի գրագետներն
շաբաթէ աւելի է հրապարակի
վրայ չեն երեւիր. այնպէս կար-
ծեմք որ օգտփոխութեան գա-
ցած են. ըստ մեզ, այս փոքրիկ
պարոններու համար օգտփոխու-
թենէ աւելի եթէ ստոնուին
փոխուի, աւելի շահաւոր կրլլայ
զի միւսնոյն կաթը միշտ ծծելու
ստիպուիլ. աւելի ի՞նչ կայ
զղուելի փոքրիկ Հրազդան անց-
եալ օր կը ճուար թէ միսի ջուր
կուզեմ-իրաւունք ունէր:

Արեւելք սաւանական ծաւալու-
վը երթալով կը ծաւալի իւր տ-
ղայական ընթացքին մէջ. անց-
եալները Եւրոպական լրագրի մը
թղթակցութիւնը իբր խմբագ-
րական, քաղաքական տեսութիւն
կը հրատարակէր, առանց տես-

նելու որ յօդուածին վերջաւո-
րութիւնէն ստուծիւնը յերեւան
երած է:

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Բերայի Հայ իգական սեռի
արուեստանոցի բացումը տեղի
պիտի ունենայ յառաջիկայ Մա-
լիս 4 երկուշաբթի օր:

Արդէն երեսուն և վեց աշա-
կերտուհիք արձանագրուած են
սոյն արուեստանոց մտնելու հա-
մար, և որովհետեւ առ այժմ
լնդունելի աշակերտուհեաց թիւն
ութսունը չ'պիտի անցնի, քառա-
սուն և չորս տեղ բաց կը գտնուի:

Ուստի այն աղգայինք որք կը
փափաքին աշակերտուհի արձա-
նագրել տալ արուեստանոցին, կը
հրաւիրուին ներկայացնել զանոնք
մինչեւ Ապրիլ 30, որպէս զի ըստ
կանոնագրոյ հարկ եղած բնու-
թիւնն կատարուելով ընդունե-
լութեան պայմաններն որոշուին:

Սոյն քննութիւն և արձանագ-

րութիւն տեղի պիտի ունենան ամսոյս 19 կիւրակէ օրէն սկսեալ ամէն առաւօտ ժամը 25ն մինչ 6 ի խորհրդարան Բերայի Ս. Երրորդութիւն Եկեղեցւոյ :

Ի դիմաց խնամակալութեան
Գանձապետ Ատենապետ
Գ. ԿԻՒՄԻՒՇԿԵՐՏԱՆ Յ. Կ. ՆՈՒՐԵԱՆ
Բերա 16 Ապրիլ 1887

ՏՐԱՄԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ

Քրիստոսէ 500 տարի առաջ Սիմոնիդէս անուն Յոյն իմաստուն մը կար, որ չափազանց կ'ատէր իգական սեռի ներկայացուցիչներն, և իւր գրութիւնները լի են անարգանք, ուղղեալ առայնս :

Թուի թէ սոյն իմաստունն միայն չար ու ամբարիշտ կ'ինքը ճանչցած լինելով, իւր յուզման վայրկեաններու մէջ ուղած է մէկ ջրով լուալ ամբողջ իգական սեռն, առանց յարգելու որ և իցէ բացառութիւն :

Սփոփիչ է սակայն որ Ս. Գիրքը գովեստութեամբ խօսելով կարգ մը կին—մարգարէից և այլ տնայէն կանանց բարուց և կենաց վրայ, գրեթէ ընդհանուր կերպով կը պաշտպանէ կ'ինքը :

Անտարակոյս լինելով որ պիտի չշփանան, կը ներկայացունեմք մեր ընթերցողուհեաց տեսակ մը տրամախօսութիւն, զոր գտած եմք հնատիպ մատենի մը մէջ : Գրքին հեղինակը յիշեալ Սիմոնիդէս իմաստնոյ գրութեանց գլխաւոր և վերաւորիչ հատուածները, Մովսիսի Սողոմոնի և Սիրաքայ՝ ի գովեստ և ի պաշտպանութիւն կանանց ըսածներուն հետ կարգադրելով տեսակ մը տրամախօսութիւն յօրինած է, յորում ի վերջ բան պատուեալ է կ'ինն :

Սիմոնիդէս ըսած է իւր գր-

ուածոց միոյն մէջ, «կինը նաւարեկութիւն մ'է առն» :

Սողոմոն ընդգիմաբանելով կըսէ. «Առաքինի կինը նման է վաճառականի նաւու, որ հեռաւոր տեղերէ ուտելիք կը բերէ» :

Սիմոնիդէս ուրիշ մէկ գրուածոյն բնաբան ընտրած է. «կինը փոթորիկ մ'է տան մէջ, խանգարիչ՝ խաղաղութեան» :

Առ այս Սիրաք կը պատասխանէ, «Տնարար կին մը խնդութիւն է առնն, և հանգստաւէտ կ'առնէ նորա կեանքը» :

Սիմոնիդէս՝ «կինը մշտական պատուհաս մ'է կըսէ,

Սողոմոն կը պատասխանէ առայս՝ «կինը միշտ սէր կը զեղու առ այրն, և բովանդակ կենացը մէջ վիշտ չպատճառէր նմա» :

Սիմոնիդէս կը գոչէ կատաղութեամբ. «կինը ընկերականուցութեան մէջ գազան մ'է» :

Մովսէս կը պատասխանէ, «Նա պատկերն է Աստուծոյ, և օգնական՝ առնն» :

«կինը զարդարուն քած մ'է» կը գոչէ Սիմոնիդէս :

«Ոհ, ո՛չ» կըսէ Սիրաք հանդարտօրէն, «Նա պայծառ գահ մ'է սուրբ սեղանին վրայ և ոսկեայ աղանին՝ արծաթեայ աթոռոց» :

Սիմոնիդէս զերդ կակղացած՝ կը գոչէ «Ուրեմն, գէթ ընդունիմք թէ պիտանի չարիք մ'է նա» :

Սողոմոն չուզելով ընդունիլ նորա կարծիքը, կը յարէ «Գիտցէք թէ ո՛վ որ ճշմարիտ կին մը կը գտնէ, մեծ գանձ մը գտած կը լինի» :

«Բայց ծանր բեռ մ'է այդ ալ» կը յաւելու Սիմոնիդէս ծիծաղելով :

Առ այս կը պատասխանէ Սիրաք :

«Աղնիւ պարգեւ մ'է կինը. մխիթարութիւն մ'է առնն» :

Իմաստուն բանաստեղծը բարկանալով այս չափազանց գովեստէն, կը գոչէ :

«կինը չարամիտ արարած մ'է թունաւոր ի՞ժ մը» :

«Ոհ, ո՛չ» կըսէ Սողոմոն ժըպտելով, «Նա սիրունէ քած ի մընման, և խորոտիկ՝ այծեամի մը պէս» :

Յայնժամ Սիմոնիդէս կատղելով և վերջացունել ուզելով վիճաբանութիւնը, կըսէ «Ուրեմն եզրակացունեմք թէ կինը աղախինն է առնն» :

Սողոմոն բարցրածունելով իւր ձեռքն ու ձայնը կըսէ վեհաբար. «կինը պսակն է առնն» :

Ասոր վրայ կը լռէ Սիմոնիդէս և այնպէս կը պատմուի թէ այն օրէ հետէ թողած է ընդդէմ կանանց ունեցած արհամարանքը : Բայց մեր կը խնդրեմք մեր ընթերցողուհիներէն, որ փոխանակ ամբարհաւաճելու Սողոմոնի յաղթանակէն, կամ լաւ ևս Սիմոնիդէսի պարտութեան վրայ, ջանան իրենց վարուքն ու բարութեամբ հար ընել զանոնք որ ցարդ Սիմոնիդէսի պէս աննպաստ կերպով կը խորհին իգական սեռի վրայ :

ԵՐԳԻԾԱՆՔ

ԿԱՅԾՈՒԻԿԻՆ ԳՈՅՆԸ

Անցեալ առտու բարեկամաց հետ մէկ տեղ,

Հետըս առած կըտաւ՝ վերձին ու տուի մ'եղ

Գացի դէպ ի Պոսֆոր ձըրճըր սուլէն վեր :

Ձի իւղաներկ ուզեր էին մի պատկեր :

Դալարադեղ խոտոց վրան բաղմեցանք

Նօթի էիք, ջուր խըմեցինք հաց կերանք :

Մէյմէկ ալ սուրճ նաեւ մէյմէկ գըլանիկ

Ասոնցմէ վերջ յարդարեցին իմ
դործիք :

Աշխատութեանս ես ըսկըսայ նոյն
հետան :

Ձի պիտ'ըլլար գիշերային տեսա-
րան :

Եւ որուն մէջ կայծոռիկն ալ ի
հարկէ :

Պէտք էր մտնել , զի'նչ ամենուն
մէջն իսկ է :

Սակայն ի'նչ դոյն՝ էր տալու
այս կենդանւոյն :

Ձի ատենը դեռ չ'ըլլալուն զերդ-
դըդում :

Մոռցած էի , անոր համար
հարցուցի :

Բարեկամացս իսկ կարծիքն
յայտ յայտնի :

Երտ ժամի չափ երկարատեւ խոր-
հելէ :

Մէկն ըսաւ սեւ , մին կարմիր միւս
կապուտ է :

Երբ կարգն ինծի եկաւ յայտնել
իմ կարծիք :

Ըսի , ըստ իս կարծեմէ՝ չե'կ կայ-
ծողիկ :

Պատկերահան մը

ԳՈՒՅՈՒՄՃՈՒ ՕՐԹԱԳԼԸՂԸ

Գուլյումճու էսնաֆը միւթէ-
պէրէսի էֆրատընըն պազը թո-
աֆ հալէրի ճալիպը տըգգաթ
տըր , Պունլարըն քէնտիլէրէ մախ-
սուս պիր լիսանլարը վար քի
միւշթէրի աղնաեամազ . հաթտա
ազտը շիրքէթ իթմէքլիք խու-
սուսունտա , էվրօբալլարը բէք
չօգ կէրույէ պրագմը տըրլար .
մէսէլա էվրօբալլար պիր շիրքէթ
թէչքիլինէ չըգըչսալար , էվէլին-
տէն ուզուն ուզատըեա իլանլար
նէչը իտէրլէր , մէքթուպլաչըրլար ,
վէ նիհայէթ գօնթրաթլար իմզա
իտէրլէր քի չօգ ուզուն վագը-
թա միւհթաճ տըր , Գուլյումճու
լարտա իսէ էօյլէ իլան նէչը իթ-
մէք , մէքթուպլաչմազ վէ եա-

խօտ գօնթրաթլար իմզալամազ
ֆիլան եօք տըր—Մատըս մէջնէ—
տէտի՝ մի օրթագ օլուր պիթէր-
վէ պու քէսման թարիգ իլէ պէչ
տագգա սիւրմէզ 15—20 քիշի
ազտը շիրքէթ իտէրլէր . հաթտա
գուլյումճուլարտա ֆէսխը շիրքէթ
տախի բէք քօլայ տըր , ֆագաթ
եալընըզ պիր ազ կիւրիւլթիւլիւ
տիւր . վէ պու ֆէսխը շիրքէ-
թէ քէնտի լիսանլարընճա «չէ-
րէքէ» տէրլէր , Պունուսիա պա-
րապէր իֆթիխարէն տէրիզ քի ,
գուլյումճու էսնաֆըլընըն պի-
տայէթինտէն պու կիւնէ տէկին ,
հիչ պիր էրմէնի գուլյումճու ըզ-
հարը իֆլաս իթմէմիշ տիր քի՝
պու հալ մէզքիւր էսնաֆա պէօ-
յիւք պիր շէրէֆ տիր : Պու էս-
նաֆտա վարիտաթընը գայպ ի-
տէն եօգ տուր տէմէյիզ , ֆա-
գաթ հէր նէ ֆէլաքէթէ ուղրա-
սա երինէ էսնաֆըլըտան շէքիւ-
մէզ , մէսէլա տօնաթընը իտի ի-
սէ տէլլալ օլուր կէչինիւր :

Իմտի օգուեանլարըմըզա գու-
լյումճուլարըն «Ալամիւնիւթ» օր-
թագըլըլարընը նագչ իտէլիւ :

Էվէլի կիւն պիր թէրէքէտէն ,
սէքիզ օն բարչա միւհէվհէրաթ ,
Գուլյումճու չարչըսընտա մէզա-
թա վէրիլմէկէ կէօթիւրմիւշէր
իտի . գուլյումճու ուսթալարը
Աղա տիւքքեանը էօնիւնտէ եր-
զըլմըչլար , մալլէրի էլտէն էլէ
հէր պիրի թահմին էթմէտէ ,
տէլլալըն պիրի տախի ափազը չը-
գարճասընա հարրէճլէմէքտէ ի-
տի :

—Էյ ճանըմ ուստալար՝ . . պըր-
լանթի կիւլ երիւղիւք պէչ պի'ն . .
պէչ . . երիւղ . . :

—Ուստա կարապետ օրթայը
նէ՝ թահմին էթտին , պէն սէքի-
զի պասար տէեօրում :

—Էվէլ կը պունէ , տիպլիյէ չը
նայիս . սէնտէ օրթագ գալը՝
եօրսուն :

—Հա շունու պիլէլիտին :

—Էյ ճանըմ , պէչ պին պէչ
երիւղ էլլի' . . :

—Պիրտահա տէ ուստա Համ-
բարճում :

—Նէյէ բէյ տէեօրսուն պէ ,
պէչ երիւղ էլլիտէ ուստա կարա-
պետտէ իտի :

—Փատտոցովը ան գինը տա-
լու ճայմիշ պիտի ըլլա խապա՝ր
եա , քիչմը լեցունեկու է :

Վէլհասըլ երմի եէտի քիշի
օրթագլաչ՝ միւհէվհէրլէրի ալ-
տըգտան սօղրա , վարագճը խա-
նըն եանընտաքի տար սօգաղըն
իչինտէ պուլունան վէ տար պիր
նէրտիւպան իլէ չըգըլըր գահվէ-
խանէտէ պիրլէչիպ , իչլէրինտէ
եէնիտէն մէզաթ իտէրլէր , մէ-
սէլա իլը մէզաթտան ալտըլարը
պիր մալ իքինճի խուսուսի մէ-
զաթտա գաչ լիրա զիյատէյէ չը-
գարսա , մալի պիր ուստա ալըր
վէ իլը մէզաթտան արթիյէ բա-
րայը 27 քիշի պագէն տահա զի-
յատէ օրթագլար պէյիինտէ բայ
էտիպ , ֆէսխը շիրքէթ իտէրլէր .
իշթէ արպէտանըն էն շիտտէթ-
լիսի պու քէրթէտէ տիր . մալի
պէն ալաճաղըմ , սէն ալաճագսըն
իտտաաւը վար . հաթտա հէրէ-
քէ մէզաթընտա օլ տէրէճէ գուր-
նագըլըլար վար քի , տիլ իլէ թա-
պիրի միւմքիլիսիզ տիր . չօգ տէ-
ֆա մալի ալան զարար իտէր .
պու տա թապիլի տիր 25 գու-
լյումճու գօլայ , գօլայ քէլէրի'ր
մի գարտըրըր առամա . ֆագաթ
չօգ տէֆա տախի մալին պէտէլի
2—3 երիւղ լիրա օլուր իսէ , սէր-
մայիսի ազ ուստալար մէհպուր
օլուրլար բարաեը ագապինտէ
սաեար ուստալարա պաչ էյմէկէ ,
չիւնքի պունլար պիրլէչիպ էն-
գաաւտէն մալէ բէյ վուրմաղլար .
սօղրա էլ ալթընտան երինէ քէն-
տիլէր ալըրլար , վէ իշթէ օ վա-
գըթ , պիր իւչիւնճիւ մէզաթ
տահա օլուր իւչ տէօրթ ուստա
մապէյինտէ :

Միւշթէրի հէր քիմ օլուր իսէ

օլսուն իսթէրսէ գ ուլումճու, էօղ պէ էօղ գարտաշը օլսուն, եիւզ-տէ օն օն պէշ թիճարէթ վէրմէ-տէն մալ ալամազ:

Կէշէնտէ էսնաֆըն պիրի պիռ մէտայեօն ալաճագ, զայէթ տօս-թու պուլունան պիր գուլում-ճույա կիտէր:

Պանա պիր մէտայեօն իստէ-րիւմ աւա, շէօլլէ էշվէն եօլլու էլտէն տիւշմէ պիր շէյ օլմալը վէ պէնտէն զիյատէ քեար էթմէ-մէլի:

—Քեա՞ր նէ տիր ախպար եա-դըշը մը: գաշլըք շէյ տիր իս-թէաիդին:

—Թէմիզճէ պիր շէյ օլուրսա եիրմի իրաեա գատար օլսուն:

—Տուրպագայլըմ պիզիւմ Հաճի Նշան տիւն մէզատտան պիր մէ-տայեօն ալտը աւա տուրուեօր-մու, սաթտը մը պիլմէմ թամ սէ-նին իստէտիդին տիր, հէմ ու-ճուղ տուր:

—Գուզում պիրատէր շունու պիր ալնասան:

Պէնիւմ իլէ պարապէր կէլ տէ-յէրէք, իւշ տէօրթ տիւքքեան էօթէտէ պիր տիւքքեանա կի-րէրէր:

—Բարեւ հաճի ուստա տիւն-քի մէզատտան ալտըղ ն մէտալ-եօն տուրուեօրմու:

—Չանն իտէրսէմ տուրուեօր, լազըմ մը տըր:

—Պիր պագայլըմ էկէր ուեար-սա պիզիւմ էֆէնտիյէ ալտըրաճա-ղըգ:

Պիզիւմ հաճի ուստա սանտը-ղընտան պիր մէտայեօն չ գարըր կիւյա իւք կիւսիւ մէզաթտան ալմըշ կիպի տիւքքեանտաշը միւշ-թէրիսինն էմիլէթի ի թէքմիլ ճէլպ իթմէք իւզրէ օրտա պիր գուրնաղլըգ սարֆ իտէր:

—Հաճի ուստա, սէն օ' մէ-տայեօնու եէրինէ գօյտա շու տիւնքի ասըլ մէզաթտան ալտը-ղ, նը չըգար...

—Ախպար պու ֆէնա՞ մէտայե-օն տըր:

—Էրկան մընեք, պու պէնիւմ ճանրմ ճիյէրիւմ գարտաշ կիպի տօսթոււմ, պունա էօլլէ շէյ օլմալը:

Հաճի ուստա նիհայէթ պաշ-գա պիր մէտայեօն չըգարըր: պիշարէ միւշթէրի տէ սէվինիք քի տօսթունուս սայէսինտէ քէ-լէքիր մալ ալաճագ: Բէշէքէր գուլումճու մէտայեօնը էլինէ ալըպ շէօլլէ պիր սիւզաիւքտէն սօղըա տէր:

—Հա, իշտէ պու, հիշ պագ-մա, պիրինճի սու թաշար տըր... հաճի ուստա վեց կուտ քար կա՞յ...

—Նէ՞ սէօլլէեօրսուն, եէտի գը-րաթ իքի պուղտայ թաշ վար իւս-թիւնտէ:

—Նէ հալ իսէ... շիմտի սէն պէյէնտիւն մի օնու սէօլլէ:

—Պէն նէ՞ պէյէնէճէլիւմ, սէն նասըլ պիլիրսէն էօլլէ եար:

—Պէն պիլտիպիմի եարաճագ-սամ, ալ պու մէտայեօնու, էյ հաճի ուստա նէ վէրէճէլիւղ:

—Պիր լագըրտը, սօն ֆիյաթ, եիրմի սէքիլ լիւյա օլուր:

—Հաճի ուստա պու ատամ՝ եապանճը տէլի, ճանրմ ճիյէ-րիւմ տիր: պաք եիւզիւնէ սէօլլէ-լէեիւմ, խանուլթուս զ պիր ֆիյաթ սէօլլէմէլի: «օրինաւոր» պիր լա-գըրտը էթ տէ պիթիլէլիւմ:

Մէզքիւր գուլումճու խանուլթ իսթէմէմ տէտիդի սըրատա, գու-լումճու իսանըյըլա եիւզտէ օն ալըրըմը աղնաթմըշ օլտու: զիրա (օրինաւոր) պիր լագըրտը էթ տէ-մէսիլլէ՝ նիզամընտա եիւզտէ օն ալաճագընը պիլտիրմիշ օլտու, միւշթէրի իսէ թապիի պու լի-սանտան շիշ պիր շէյ աղնայամազ: Վէշհասըլ մէտայեօնու եիրմի ալ-թիւ լիւյա չագտըլար, քի օ մալ տէֆա սաթըլմաղա կէլսէ մուա-մէլէ պիւսպիւլթիւն տէկիշիւր:

Գրական Շարժումին մարտ աւ-սաթիւն հրատարակուեցաւ: Բու-վանդակուլթիւն. — Բանաստեղ-ծուլթիւն, (Թովմաս Թէրզեան). — Ուսումն բնակսն գիտութեանց (Փօլ Պէն). — Հրահանգիշ խօ-սակցութիւնք, Հիւլէ, Տարերք, — Կատուի մը յիշագիրք. — Մատ-նոցին մէջ ի՞նչ կար (Վրիպակ):

ՈՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ

(Նախորդ թիւէն)

—Բարեւ պէկօ. ծառայականս Արնավուտ գեղի եանդունին քիւլ բէրիշան էղինք. հմայէկըս միւլ-հաղա արինք ուր մեր թախըմի զիմէմաթնեքնիս սիխուրեա տը-նինք ու մէջէն տի էլլինք. ֆէ-խաթ...

—Նէ՞ սէօլլէեօրսուն հէմէրի. էքմէքճի ֆուրուսու արաեօրսան թօքհանէլէ տօղրու կիթ...

—Էֆէնալըմ քէրէմ ու ինայէթ արէ ուր լսիմ. ծառայականս ալ վախտէ էքմէքճի փուռ կը բա-նեցնիմ իսէ տէ...

—Պանա պաք պապալըք պէ-նիւմ իշիւմ վար:

—Տէր ողորմեայ իս Աստուած, պէ արեւդ սիրիւմ, շու հէրիւֆիւն եէրիւնի տի հարցնիւմ պէկօ:

—Հանկը հէրիֆին եէրինի ա-րաեօրսուն:

—Քնշիյ մի գէրէմ արէ ուր բուսուլային մուճիպոմիւ լսիմ... էֆէնալըմ... Նօրթ, պըշ, թընթ, մեռեալ, դանթար. տիպաճէյոմիւ լսիմ օր հասկնաս. ճիւզի մէպ-լաղ մի կուտան եղեր տէ. կըայ մի, բանմի ըլի իսէնը միւլֆրէ-տաթուլը թաղմին կընի եղեր:

—Աղնալըմ, շու գարշըքի մա-ղաղանըն գաբուսունտա պաք ու-ղուն չապկալը պիր ֆրէնկ տու-րուեօր, կիթ օնա սօր օ պիլիր:

Սաղ օլաւըն պէկիւմ ըսելով, նը-շանակեալ Եւրոպացուն մօտե-ցաւ:

—Սապահ խայրը չէլէպի, սու-
խուրխանըն մազազասընը պիլի-
սին:

—Ժընը դօմբըան բա (չեմ հաս-
կընար):

—Ջաննս հէրիֆիւն էֆքեարը
խապարմիշ եղաւ ուր շունու դօ-
յուն բրանկայա կըսի. հատտիթ
է մնացեր հէրիֆ. . . առ էսանկ
չիտի ըլլի, Դադոս էմմի եկոյ առ
էֆքեարէդ վազ անցի վեսսելամ:

Երբ մեր Դադոս էմմի ապա-
հովագրութեան գրասենեակը
գտնալէ յոյսը կտրած, կը պատ-
րաստուէր ետ դառնալ, ուսին
վրայ ձեռքի մը դրուելը զգաց:

—Դադոս էմմի, ֆէօս ի՛շ կու-
բանխ:

—Վայ Նիկողոս աղա Աստուած
պետականս կու խրկի քեզ, է-
ֆէնտըմ գլխս քէթէրիդի մը
հանդպցուցիր ուր. էտ շան տը-
ղուն տեղն ու եուրտը վիւր է:

Սուխուրդային տեղը՝ կուզիս
գալէ էֆէնտըմ պարապար կեր-
թանք ու լախուրտուն ալ կըլը-
մընցնինը ըսելով, Գօմէսիօն խա-
նի գրասենեակը ներկայացան
ուր գործակատարն ալ նոր եկած
ըլլալով, առաւօտեան սուրճը կը
խմեր:

Մեր երկու Ակնցիները տեսնե-
լուն արդիւնաւոր յաճախորդներ
կարծելով, լայն բազկաթուռի մը
վրայ հրաժեց զայն:

—Բարի եկաք էֆէնտիններ.
սուրճ կը խմէք:

—Գէրէմ ուր անիք նէ, զապայ
խայֆէսին զաննս բարով բան մի
կըլլի լիւք, ի՛շ կուսիս Դադոս էմ-
մի:

—Հիւրիւմընք է:

—Շատ աղէկ. . . երկու սուրճ
եփեցէք. . . այժմ գործի վրայ
խօսինք. ի՛նչ գործի մէջ կընամ
ծառայել:

—Աս ի՛շ խօրդա է պէկս. մե-
ղայ, մեղայ, ամենքս Աստուած
պետականին ծառայ:

—Այսինքն ըսել կուզեմ թէ,

եթէ կուզէք գործի վրայ խօսինք:

—Շատալ է էֆէնտըմ էմմէն
ախսուրթա շարթոյն շուրութոյն
տի ըլլի ուր լայնխուր բան մի ըլլի.
հիւրիւմէ Դադոս էմմի էֆքեա-
րդ պէյան արէ:

—Դուն մէյմի պաշլանդուճ ա-
րէ հէլէ ուր ես ալ էտէվէդ տի
գամ:

—Աս օրուան օրս մային մու-
թասարըֆն տի խօրաթէ ուր մեր
պէկը գործին տիպաճէյոյն մու-
խուֆ ըլլի:

—Հատտըս չէ էֆէնտըմ:

—Հիւրիւմէ կըսիմ:

—Վերջացնէք պարոններ ժա-
մանակ չունիմ. գործն ինչ է:

—Էֆէնտըմ, տիւզճէ էկայ ուր
հարիւրէն միւթէճապուզ չէթէ-
լէնէրս սուխուրթա տի դնիմ:

—Ինչ պիտի ընես:

—Եթրաֆոյն հասկցնիմ ուր
գործին մուխուֆիյէթ բէյտայ տ-
նես. ծառայականս փուռ կը բա-
նցնիմ Արնավուտ գեղի միւշտէ-
րիներն ուր էրէցան նը, հային չէ-
թէլէնէրն էլ քիւլլիէն էրէցան
հմայէկս կսիմ ուր պուշտան պէօլլէ
փուռին չէթէլէնէրը սիխուրթա
տի դնիմ, վէ պէտէլը հէր ինչ կընէ
իսէ փէշինէն տիտամ:

—Հացի չէթէլէնէրը սիկուր-
թայի՞ պիտի դնես:

—Պէլի պէկս. նիյէթըս բէք
լայնխուր ֆէհմ արիք:

—Ձեր վրայ խնդալու համար
հոս զրկեր են, հի՛շ հացի չէթէ-
լէն սիկուրթա կըլլայ. հոս անանկ
բան չենք ընել:

—Ի՛շ միւճիպով պէկս, բարա-
յովը չէ՞ մի. . . չիւրիւկ գիմէմաթէ
կը վախնաս իսէ, ատ թարաֆէն
անֆէօք եղի. միւշտէրիններու
ըմմէնալ լայուխուր մարդիկ են:

—Սիկուրթա ըսուածը, տունե-
րու համար, կենաց վրայ. շո-
գենաւերու և այլ ապրանադ հո-
մար կըլլայ, էքմէքճիին չէթէլէն
սիկուրթա չըլլար հասկըցար:

—Ճիւղ պադնիմ պէկս, էկոյ

չէ միսի մենք քու խաթըրդ-
լայուխուր խօշ կնինք:

—Ձեզի խօսք ինտոր հասկցնե-
լու է. ատանկ խենդի գործ չենք
ըներ մենք և երկար խօսելու ալ
ժամանակ չունիմ երթաք բա-
րով:

Ճիւղս ի վար էֆէնտըմ, սու-
խուրթային խըթլլիլը կայ, եր-
կու խաթ պէտէլը տիտամ մէրա-
մ, ա տի րնեմ ըսելով, մեկնեցան
գրասենեակէն:

Վ Ե Պ

Հ Ա Յ Ե Լ Ի Ն

Բ.

Օր մի ետք, Ֆլամինկօ գնէց գլու-
պանի փոքր հայելի մը, և ըրաւ զոր
ինչ պատուիրած էր Ռօթ հֆէտըր:

Հեռեւեալ գիշեր տարեմուտ էր:
Մէկ քանի օր առաջ տղեկ կին մը
թաղած էին. Գերեզմանատան մէջ
կեցաւ և մերկաձայ Վանուց աշտա-
րակին հնչաժամը 12 զարկ. ծառեն
թաղեց հայելին:

Եթէ օր ետքը գիշերուան նոյն
ժամուն վերստին գերեզմանատուն
գնաց. չիրի՞ք բարձրագէջ ձիւնով
ծածկուած էին, ցուրտ ու սուր հով
մը կը փչէր. ի հեռուստ կերեւէր
վանք մը որոյ մէկ խուցին մէջ գըտ-
նուած լոյսն ալ մտրելէն ետքը ամե-
նեւն մութի մէջ մնաց: Ֆլամինկօ
խորապէս պնդեց հողն. իրեն այնպէս
թուեցաւ թէ դադաղը կը բարձրա-
նար, նորա կափարիչը կ'ամբառնար
և կ'ոջ վզին վրայ գտնուած ոսկի
յղմայն կը խաղար լուսնի լուսոյն:
Ֆլամինկօ պիտի լար եթէ զգացած
սարսափն յետս չըլէր իւր արտա-
սուրն: Իրեն այնպէս թուեցաւ թէ
հեռուն, ձեան վրայ, կարճած
գնդակներու պէս երկու հրացայտ
աչօք մեծ ու սեւ շուն մը գերեզմա-
նին շուրջ տակաւ նեղցնող շրջաններ
կը գծէր. ամենանեղ շրջանակը մօ-
տեցած ատեն Ֆլամինկօ հայելին տես-
լով թռչնոյ մը պէս անցաւ գերեզ-
մանատան պատէն, վաղեց մթու-
թեան մէջ և հասաւ առաջին տունն:

առանց գիտնալու թէ ի՞նչպէս : Գինեւորուն մ'էր այդ . գինեւորն դաւկահար դիմաք անձի մը ներս մտնելը տեսաւ : Գինեւորային փոթորիկը յափշտակած էր Ֆլամինկոյի գլխարկը : Հեռուն սեղանի մը մօտ , ուշ մնացող հինգ գինեւորներ նստած կ'երգէին մի երգ որ սա բառերով կը սկսի «Գինեւորն է մարդոյ թշնամին» :

Ֆլամինկո գինեւոր գաւաթը սլարպելէն ետքը , մեկնեցաւ գինեւորնէն :

Տուն հասնելով կատու մ'առաւ և սեղանի մը վրայ նստեցուց . շատ նեղութիւն գաշեց , վստիկ կատուն կը ճանկոտէր նորա ձեռքն և չէր ուզեր նայիլ հայելոյն մէջ : Մէկ ժամ ետքը կատուն իւր կանաչ ու փայլուն աչերով , հայելոյն մէջ նայեցաւ , և Ֆլամինկո ըսաւ այն բառերը զորս Ռոթֆֆէտորը իւր ականջն ի վար ըսած էր : Ասկա հայե ին բարձին տակ դնելով երկնցաւ անկողնոյն վրայ և ըսաւ , — տեսնե՛մք վազն առաւօտ ամէն բան կարգին պիտի լինի :

Գ.

Ֆլամինկո հետեւեալ առաւօտ հայելոյն մէջ նայած ատեն տեսաւ մայրաքաղաքի մը լայն ու ճշնայի փողոցն , յորում կայտառ ու սեւ ձոյ մը վրայ նորը կազմուածքով կրն մը կար , որ այր մարդու գլխարկ դրած էր և Ֆլամինկոյի հայեցաւ : Սա տեսաւ կնոջ խորտեալ մայերն ու ածխոյ պէս սեւ աչերն : Յանկարծ մութագնեցաւ իւր աչաց տեսութիւն , որպէս թէ զգուելի բան մը տեսած լինէր : Ձին խայտալով սլացաւ և ձիւնապատ փողոցին մէջ չկար ոչ ոք : Պատկերն աներեւութացաւ :

Երկրորդ անգամ հայելոյն մէջ նայած ատեն տեսաւ ուրիշ հրապուրիչ , բայց տհաճելի դեմք մը :

Երրորդ անգամ տեսնուեցաւ ըսքանչելի գեղեցկութեամբ , բայց անժպիտ դէպք մը :

Այսպէս շարունակեցաւ մինչեւ իններորդ երեւոյթն :

Տասներորդին՝ հայելոյն մէջ նայած ատեն Ֆլամինկո տեսաւ սենեակ մը որ կարծես թէ խաղաղ ու վճիտ

ջրոյ մը խորութեան մէջ էր : Այդ սենեակին մէջ ոսկեճեմուկ սպիտակ սնդուսէ տաղաւար մը կար որոյ վարագոյրներն կը ծածանէին օդոյ մէջ : Աքանջելապէս շինուած գրասեղանի մը առջեւ տիկին մը նստած կը գրէր : Թխագոյն գարգմանկով , կապտասեւ թաւշէ գլխարկաւոր գլուխը դէպ յառաջ հակեալ էր : Փափուկ ու քրնքով ձեռքը , լի փայուն աղաւման դով՝ ձիւնագոյն և ոսկեզօք թղթի մը վրայ կը հանգչէր մերթ : Կարմրագոյն դանաքի թաթխուած արաքասահ գորշն մարդարտանման գիրեր կ'ըտղէր : Գրասեղանի վերին եզեր վրայ թուրակ մը կար . շուրջ՝ ծաղկամանաց մէջ ծաղիկներ և սպիտակ թղթոց մտ ալ բոսորագոյն երկու ձեռնոց : Տիկինը վեր առաւ աչերն . մայերն սեւ , աչերը կապոյտ և դմբն ոգեւորեալ ու անբիծ էին ժողտեցաւ :

Այսպէս թուեցաւ Ֆլամինկոյի թէ հայելոյն մէջ , ի հեռուստ , խորութեան մէջ ընկողի դիմիչ ձայն մը լսուեցաւ : Գեղեցիկ տիկինն սկալջ դրաւ այդ ձայնին : Վարագոյրները գոցուեցան : Ասեճեմուկ սպիտակ սնդուսէ տաղաւար . կանգնեցաւ արծաթանման ջրոյ խորութեան մէջ : Մոգական լուծիւն , և հաճելի ամայութիւն :

Դ.

Երբ երեկոյին Ֆլամինկո կ'անցնէր փողոցէրէն երկրորդ անգամ օյցելու համար գրաստանն ուր ճանչցած էր գրարն Ռոթֆֆէտորը , չեփորի ձայն մը լսեց : Կտք մը կեցաւ . կրն մը դուրս ցալեց և Ֆլամինկոյի մերձեցնալով ըսաւ .

— Ն'րեցէ՛ք , ստար կին մ'եմ : Մի թէ Ռուպինո կոմսուհոյն ապարանաց առջեւ չե՛մ :

— Այո , ըսաւ Ֆլամինկո . ահա ես ալ նորա գինեւորային գրաստանը կերթամ :

Կանգեղի լոյսն օտար կնոջ վրայ ինչպիսի Ֆլամինկո նորա թխագոյն գարգմանկով կապտասեւ թաւշէ գլխարկը , սեւ մաւրն ու կապոյտ աչերը տեսնելով ըսաւ . նոյն ինքնն է :

Ռուպինո կոմսուհին ընկալաւ զնէսա բառերով :

— Վե՛ջապէս , սիրելի բարեկամուհի , միանգամ եւ եթ հրաւիրանաց ալանջ կախեցիր . այժմ առնուագն երեք ամիս իմ ըով պիտի մնաս : Բայց ափսոս որ պարոն Ռոթֆֆէտոր հոս չէ . երէկ Գաղղիա գընաց :

Այս տիկնոջ անունը Ջիլիլիա էր : Ահա , Ռուպինո կոմսուհոյն գիշերային ընկերութեան մէջ եւս Ֆլամինկո ճանչցաւ զնէ . որ կը խօսէր յոյժ գերազանցաւ և և զվարդ դիւթելու շափ սքանչելի կերպով կ'երգէր :

(Շարունակելէ)

Շարաթ օրուան հանելուկը՝ որ Բուժելիի երկաթուղեաց վիճակահանութեան Մէքէնան էր , առաջին ճշտանման լուծողն եղաւ պարոն Փիլպոս Պոյաճեան , լուծած էին նաեւ պարոնայք . Լ. Պոյոսեան , Ս. Ալթունճեան , Յ. Գարակէօղեան , Գ. Առշուա , Դ. Եաւղճեան , Յ. Մարկոսեան , Լ. Ղ. Յ. Ս. Հաղարապետեան , Ն. Շիշմանեան , Կ. Միքայէլեան , Յ. Գէորգեան , Խ. Ալաճաճեան , ուստի այս անգամ հրատարակեցինք ուրիշ հանելուկ մի , որոյ համար յոյս չունինք որ բազմաթիւ լուծողներ գտնուին : Այս հանելուկին պէտք է որ լուծուի ճիշդ ըլլալ :

ՀԱՆԵԼՈՒԿ

Վայրկենի մէջ դառնայ աշխարհ բովանդակ

Անտես աչաց և սակայն դայն կը տեսնաս

Յանէից էր , բայց ծնած չէր : այլանդակ

Որուն տեսքէն այնչափ սոսկաւ ու վախնաս :

Այս հանելուկը մինչեւ տասն օր առաջին անգամ լուծողն նոյնպէս երկու ամիս ձրի Ծաղիկ պիտի ընդունի :

ՏԻՎԱՆՁԷԻ

ՆԱՄԻԻ ՄԵՐՀՈՒՄ

Շուրաբատան մէրհում Նամի է-
ֆէնտինին ասհարը օյան իշպու-
տիվանէ թասհիհ վէ իլավէ ի-
տիլէրէք իքինճի տէֆա թապի-
տիլմիշ օլմաղա, հէր քիթապճը
տիւքքեանլարընտա. վէ Պաղչէ
գաբուսունտա սուճու Պօղոս վէ
Յակոբ աղալարըն տիւքքեանլա-
րընտա սաթըլմագտա տըր. ֆիլ
Յ Ղուրուշ:

ԳԼԹՐԻԶՄ

Պէկ թաշի թարիգաթընտան
պիր առէմին կէօմլէի զայէթ
քիրլի իմիշ. պիր կիւն պիր տօս-
թու պուճու կէօրիւպ տէտի:

—Եահու պիրատէր կէօմլէին
բէք քիրէնմիշ պիր երքայը վէր-
սէնէ:

—Ատամ սէնտէ երնէ քիրլէ-
նէճէք տէյիլ մի:

—Պու տա թօաֆ... քիրլէն-
տիքճէ երգամալը...:

—Էյ պիգ պու տիւնեայա չա-
մաշըր երգամաղա մը կէտիք:

Գօրքօթ աղայա էվէլի կիւն
տօսթուճուն պիրի սօրտու:

—Եինէ սիզ էյի պ'իրսինիզ,
չրօզ պալըղըն, էրքէյի մի մագ-
պուլ, տիշիսի մի:

—Էօ միւշ գուրուճուշ պիր
մաթուլըն էրքէյի տիշիսի արա-
նըր մր. սալաթատը մագպուլ օ-
նուն, ճէվապ վէրտի:

Էվէլի կիւն միւսիւ Գօրգօթ
պիր տօսթունա, պիհուղուրլու-
ղունտան պահս իթմէքտէ իտի:

—Կիւնտիւղիւն լօգանթատա,
եէմէքտէն սօլրա շարապլան պիր
էլմա եէտիմ, թաշ կիպի եիւ-
րէյիմտէ օթուրտու:

—Պէնիմ պիլտիղիմ էլմաղա.

յէթ սինտիրիճի տիր. սաքըն
պաշկա աղըր պիր եէմէք եէմիշ
օլմաեաքըն:

—Հայըր էֆէնտիմ նէ եաբտը
իսէ օ էլմա եաբտը... պու պաշ-
կա ճընս էլմա, թանէսի պիր զու-
րուշա տա պիր թիւրլիւ սինմէ-
եօր:

Խասթէնին պիրի իշթահը եէ-
րինտէ եէյէճէք իսթէր հէքիմի
պիր թիւրլիւ իղին վէրմէզ, սրգ-
բէհրիզ թութուրուր. հասթա
արթըգ հէքիմինտէն վէյէհ կէ-
թիրմիշ իսէ տէ չարնաշար գաթ-
լանըր իտի:

Էվէլի կիւն պէրմիւթատ հէ-
քիմի կէյիր նապղընա պագաթ-
տան սօլրա սօրար:

—Տիւնտէն պու կիւնէ նասըլ-
սըն:

—Էյիճէյիմ, եալընըզ պիր ազ
տէրմանսըզըղըմ վար. տօրթէօր
աճապա պիր ազ քիւլպաստը եէ-
սէմ օ մազ մը:

—Եօր... զայրֆըղըն կէյմէ-
յինճէ հիշ պիր շէյ եէմէք օլմազ.
տիւնքի վէրտիղիմ հապը եութ-
տուն մը:

Հասթանըն ճանը սըգըլարագ
տէտի:

—Տօղրուսունու աղնամագ իս-
թէրսէն տօրթէօր, պէն հապը
սէնին էլինէ տիւշտիւղիւմ կիւն-
տէն եութտուն:

ՆԷՎԻՃԱՏ ՍԱԼԱԹԱ

Բազար կիւնիւ պիր իքի ար-
գատաշ, ֆիւշիւք Չամլըճահա
կիտէլլէր:

Ատէթտէն օլտուղու վէճհ իւզ-
րէ օրանըն քէօհնէ գահվէճիսի,
տէրագապ պիր իքի սանտալիէ
պիր հասըր վէ պիր տէսթի սու
կէթիրիւր վէ պիր շէյ իստէլլէր
մի տէյի սօրար:

—Մաստիգա վար մը:

—Պէնտէքի պուլունան մաս-
տիգա պիր եէրտէ եօք:

—Պիգէ իքի շիշէ կէթիր, մէ-
զէ՞ նէ վար:

—Ալէա չըրօզ սալաթատը եա-
բալըմ:

—Թամամ իքի թապաք տալի
չըրօզ սալաթատը եաբ:

Գահվէճի, մուրուրի զէման ի-
լէ րէնկի պէլիսիզ պ'ը թէփսի
իշինէ իսթէնիլէնլէրի գօյուպ կէ-
թիրիւր: Պիզիմ էֆէնտիլէր պիրէր
րագը իշտիքտէն սօղրա չըրօզ
սալաթատընտան մէզէ ալը-
լար իսէ տէ իշինտէ գաթան
սիրքէ էքլիլիկի հիսս իտէմէյիպ
պիրի տիկէրինէ սօրտու:

—Եահու պիրատէր, սիրքէ
լէզէթի ալըբօրմուսուն սէն:

—Խայըր, առէթա սու իւզէ-
րինէ եազ տօլտուրմուշ կիպի:

Գահվէճիի չաղըրըլար:

—Պաքսանտ, սալաթահա սիր-
քէ եէրինէ սու գօյուլըն:

—Էֆէնտիմ պու սէնէ իւզիւմ-
լէրիմիզ էյի բիշմէտի տէ սիրքէ-
միզ գուվէթսիզ օլտու, օնուն
իշին շիմտի սիրքէ եէրինէ Չամ-
լըճա սուեու գուլլանըբօրում,
բէք թէսիրլի տիր:

—Նէ տէրսին պիրատէր...:

—Տէյէճէք եօք... պօրճուճուզ
գաշբարալըսա սէօյլէտէ վէրէլիմ:

—Էֆէնտիմ չօք սէօյլէմէյիմ օն
ղուրուշ վէրին:

—Նէ՞ սէօյլէբօրսուն իքի ու-
ֆաճրգ շիշէ րագը իքի տէ քիւ-
շիւճէք թապաքա չըրօզ... հայ-
տէ սալաթատը տէյէլիմ:

—Էֆէնտիմ իքի շիշէ րագը
100էր բարատան 5 Ղուրուշ 100
բարատա սալաթա, 7 պուշուք
100 բարատա խասըր իսկէմլէ սու,
10 Ղուրուշ:

—Իշթէ սալաթատաքի սու ի-
շին 100 բարա պիր սայտըն:

—Տէստիտէքի ալըր տըր, շէշ-
մէտէքի ալըր:

Պու ճէվապըն իւզէրինէ իքի
արգատաշ պիրի պիրլինէ պագա
գալտըլար վէ պու նէվ թարգ
սօյղունտան 10 Ղուրուշ վէրիպ
կիւճ հալ գուրթուլմուշար:

ՔԻՒՉԻՒՔԵԱՆ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐ

Տ Է Պ Պ Օ

26 Սրաւնայօրսա, Եկնի Ճամիսէ 26.

ՍԲԷՉԱՐ ՏԻՒՔԵԱՆԼԱՐԸ

ՍԹԱՆՊՈԼ ՔԵՕՐԵՐԻԼ քարշըսընտա — 77

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Տօղըու Էօլտա — 167

Մէղրիւր Էճղախանէ վէ սրէչար տիւքքեանլարընտա միւ թէտտա տ վէ էնվաի թէրը պաթը քիմեէվիյէ վէ Էճղա վէ մուա. լէճաթ վէ ալաւ ք ճէրը հիյէ, վէ ալէա ճիւս լաթիգ իլէ չէ ի.ք. տէն մաամուլ ալաթ ու Էտէվաթ, վէ լիսթէր ուսուլինտէ պաղ. լար, վէ Ֆրանսարգ վ. ինկիւրգ Էճղալարը, սօլֆաթօնըն էն ալէ. ճ նաի, Եէրի վ Էճնէպի մատէն սուլարը, ֆօթօկրաֆճըլար ի իյիւ թէրքիպաթը քիմեէվիյէ. Պօրտօ չարապարը, գօնեաղլար էնվաի իշկիւէր, Կօզուլու սապուլար, նէֆիս բուտրա, օ տը Գօ ծնէր, սաչ սուլարը, տիւղկուլիւքիւէր, վէ սրէչարլար իլէ քիմ. Խախանէլէրէ մախսուս ճամ գապար վէ ալաթ ու Էտէվաթ մէվ ճուտ օլուպ, թօրտան վէ բէրպէնտէ ֆիլուիթ օլուլըր:

Վէղալը մէղքիւր տիւքքեանլարտա մուայէնէյի թըպպիյէ տա խի իճրա օլուլուպ, պունա մախսուս օտալարը վար տըր:

Պէյօղու Էճղախանէսի կէճէլէրի աչիգ տըր:

Չէյի.—Պիլճ Էճէ Էճղա վէ Էմթաամըղըն էն ալէա ճիւստէն օլ տրղրիւր վ բէք Էճվէն ֆիլաթլա սաթըլարղընը Տօղթօր Էֆէն. տիւէրէ վէ լաղպէթլու Էճալիյէ իլան ու պէլան իտէրիլ:

ԲՍԼ ՖՅՅԱՃԵԱՆ

ԵՒԻՔՍԷՔ ԳԱՆՏԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԵՐՕՏԱ

ԿԷՕՁԷ ՎԷ ՃԵՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԻԳ

ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէղրիւր մաղազատա կէօղէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալիգ էնվաի ալէաթ ու Էտէվաթ մէվնուտ տըր:

Էյճիւմէ, Եուսուլապ վէ սէրթ լաթիգտէն (գաուչուտան) մաամուլ մէվատտը միւ խթէիֆէ, գաւրգ պաղլարը, էնվաի չիւրիւկալար, էլէք. թրիք մաքինալարը, միզան իւլ հափա (պարօմէթը), միզան իւլ հարարէ (թէրօմէթը) վէ էյի ճիւս կէօղիւլէր պուլրնմազտա տըր:

Մ. Բօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըչաթ վէ թամիրաթը Էճվէն ֆիլաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր:

ՎԱՅՐԿԵՆԱԿԱՆ. ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՅՅԵՏՈՄՍԻ

Լաւազոյն քաւթօնի վըայ ամէն լեզուաւ կը պատրաստուի իգին 100 հատը 10 դհեկն. պէտք ունեցողները պէտք է դիմեն Գ. Պաղտատլեան տպարան Յակոբեան խան թիւ 13 Կ. Պոլիս:

Միւսա էն վալէ Էճիւլիւն Կէ քիւսիւ Է Լալա
Կաճալիւս Կալէնէր:

VELOUTINE

PARIS - 9, Rue de la Paix - 9 - PARIS

Par CH. FAY, Parfumeur

Préparée au Biskuth

Poudre de Biz spciale

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ԱՆՏՕՆ ՍԱՔԱԵԱՆ

ԻՄԱԳԻՐ Թ. ՀԱՃԵԱՆ